

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.9/2008/WP.27
18 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Девятое совещание

Женева, 24 – 28 ноября 2008 года

Пункт 13 предварительной повестки дня

Рассмотрение просьб,
представляемых по статье 5

**ЗАПРОС НА ПРОДЛЕНИЕ ПРЕДЕЛЬНОГО СРОКА ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ
УНИЧТОЖЕНИЯ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 5 КОНВЕНЦИИ**

РЕЗЮМЕ

Представлено Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии*

1. Единственные минные районы под юрисдикцией и контролем Соединенного Королевства находятся на Фолклендских островах.
2. Соединенное Королевство добивается продления максимум на 10 лет. Это основано на расчетном промежутке времени для любой операции по разминированию, как изложено в таблице 1 резюме полевого обследования по Фолклендским островам, проведенного Крэнфилдским университетом. Это отражает сложности разминирования на Фолклендских островах. Оказалось невозможным предпринимать программу разминирования до тех пор, пока не было завершено технико-экономическое обоснование по расчистке наземных мин на Фолклендских островах. Оно было завершено в октябре 2007 года.
3. Соединенное Королевство в настоящее время активно рассматривает варианты расчистки, которые оно излагает. С жителями Фолклендских островов регулярно проводились консультации при проведении технико-экономического обоснования, и любые будущие решения будут приниматься в консультации с правительством Фолклендских островов.

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении секретариатом.

4. В ходе конфликта в 1982 году на заморской территории Соединенного Королевства – Фолклендских островах был установлен ряд минных полей. Аргентинское правительство сообщило Организации Объединенных Наций, что его вооруженными силами было доставлено на острова около 20 000 противопехотных мин и 5000 противотранспортных мин.

5. После конфликта в минных районах было удалено и уничтожено приблизительно 1 855 мин. Кроме того, сразу после конфликта были уничтожены запасы, содержавшие около 3 000 мин.

6. По нашим оценкам, в пределах минных районов остается немногим более 20 000 мин обоих типов (противопехотные мины и противотранспортные мины). Остается 117 минных районов (и в том числе 4 района, которые лишь предположительно содержат мины), охватывающих в общей сложности чуть больше 13 квадратных километров, что составляет лишь 0,1 процента земель, используемых для фермерства. Минные районы охватывают широкий комплекс рельефов, включая песчаные пляжи и дюны, горы, каменистую дресву, сухой торф, влажный болотный торф и пастбищные угодья. Некоторые из этих районов весьма изолированы и не имеют подъездных путей даже для четырехколесных транспортных средств; в настоящее время добраться к ним можно только на специальном гусеничном транспорте.

7. Как предусмотрено в статье 5.2 Конвенции, все 117 районов обозначены по периметру и регулярно контролируются и защищаются добротным капитальным ограждением, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение граждан. Это сводит к минимуму угрозу для гражданского населения. Активная вовлеченность отряда СК по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов (ОВБ) в ходе регулярного мониторинга с целью перехвата мин, которые могут стать проблематичными, значительно снижает риски, и неуклонно сокращаются возможные издержки для сообщества. Ввиду отсутствия более 25 лет гражданских потерь от противопехотных мин, мы расцениваем, что гуманитарные издержки носят незначительный характер. Вместе с тем, чтобы поддерживать минную грамотность в качестве ключевого компонента нормальных соображений здравоохранения и безопасности, на острове продолжается просвещение по минным рискам (ПМР) для военнослужащих и граждан.

8. В 2001 году СК и Аргентина согласились провести совместное технико-экономическое обоснование по расчистке наземных мин на Фолклендских островах. Для реализации определенных задач в рамках технико-экономического обоснования, включая полевое обследование Фолклендских островов, двумя правительствами был выбран Восстановительный центр Крэнфилдского университета. Доклад высветил экологические

и реабилитационные вызовы, климатические ограничения и изъяны существующей местной инфраструктуры и рекомендовал двухгодичное испытание. Это испытание позволило бы оценить пригодность различных миннорасчистных средств и методов как в плане расчистки, так и в ракурсе мер укрепления доверия, оценить оптимальную комбинацию методов и оборудования в каждом минном районе, оценить экологические издержки каждого из расчистных методов и изучить комплекс вариантов восстановления торфяника, которые могут оказаться пригодными для каждого расчистного метода. Крэнфильдский университет заключил, что расчистка мин во всех минных районах будет проблематичным, но технически возможным делом, и подсчитал, что эта задача заняла бы как минимум 10 лет в зависимости от исхода испытания.

9. Как ясно отмечает наш запрос, в отличие от других районов мира, затронутых минами, гуманитарные и социально-экономические издержки минных районов на Фолклендских островах носят незначительный характер, и поэтому если будет предоставлено продление, то тут не возникнет никаких негативных последствий.

10. В заявлении от 9 мая 2008 года правительство Фолклендских островов выразило удовлетворение в связи с тем, что "все минные районы надежно огорожены и не представляют никаких долгосрочных социальных или экономических трудностей для фолклендцев". Собственно, фолклендские островитяне выражают озабоченность по поводу тех негативных социально-экономических издержек, какими обернулась бы операция по разминированию: а) дезорганизация и нагрузка для инфраструктуры их небольшой общины из-за наплыва большого числа деминеров и тяжелой техники на продолжительный период времени и б) ущемление их растущей туристической индустрии и тот негативный экономический эффект, с каким это было бы сопряжено (туризм является одной из трех крупных категорий индустрии на острове).

11. Техничко-экономическое обоснование высветило серьезный экологический ущерб для хрупкой островной экосистемы, каким обернется любая операция по разминированию и крупные восстановительные работы, которые потребуются. В своем майском заявлении правительство Фолклендских островов четко сказала, что им "придется уделять пристальное внимание экологическим последствиям полной расчистки".

12. Экологические, технические и географические вызовы, какие составляют Фолклендские острова для расчистки, означают, что расчистная операция будет сравнительно дорогостоящим делом и обойдется в миллионы фунтов. Фолклендские островитяне ведают об этом, и в своем майском заявлении они заключают: "Мы бы предпочли, чтобы эти деньги были израсходованы на удаление наземных мин в более нуждающихся частях света". В качестве дополнительного справочного материала

СК прилагает к своему запросу на продление технико-экономическое обоснование по расчистке наземных мин на Фолклендских островах; полевое обследование, проведенное Крэнфилдским университетом в рамках этого исследования; и заявление правительства Фолклендских островов от 9 мая.

13. Расчистка всех минных районов подлежит оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в рамках процесса планирования по предстоящему внутреннему закону Фолклендских островов. Имеются технические трудности, которые не позволяют тотчас же предпринять ОВОС, поскольку произвести оценку воздействия практически невозможно до тех пор, пока не будет известно содержание и оценка расчистной методики. Для этого понадобится провести техническое обследование по каждому из минных и подозрительных районов, а уж потом – ОВОС. ОВОС должно будет установить необходимость проекта и любые осуществимые альтернативы; осуществление международного/национального/местного законодательства, регламентаций и ориентиров в отношении планирования, таких как сбережение биоразнообразия и геологическая сохранность, предыдущий охват и консультации и другие варианты/альтернативы. В консультации с правительством Фолклендских островов Соединенное Королевство будет принимать свои решения на основе критериев, изложенных в таблице С4 (таблица по экологическим последствиям, которая содержится в запросе).
